

Lin Yan


officina

Lin Yan



Lin Yan

14/11 - 14/12/14

O
officina

Questo catalogo è pubblicato in occasione della prima mostra personale di Lin Yan in Europa.

Per la mostra l'artista ha concepito un progetto specifico per lo spazio espositivo di Officina a Bruxelles.

This catalog is published on the occasion of the first solo exhibition in Europe of Lin Yan.

The exhibition consists of a project specifically conceived by the artist for Officina's exhibition space in Brussels.

Lin Yan : Déploiement, élargissement et extension

Accueillie en résidence dans l'espace Bruxellois d'Officina à l'été 2014, Lin Yan y déploie en dialogue avec l'architecture de la demeure privative et au fil de ce temps productif, son support privilégié, le papier xuan. Autant de mises en situation, de tentatives de déplier les logiques de fonctionnement de l'œuvre et d'y exposer les plis et déplis de l'espace privé.

Choissant de travailler le papier et, par la même, d'en interroger les possibilités, Lin Yan s'inscrit aussi bien dans la tradition picturale ancestrale de son pays d'origine – la Chine – que dans une histoire plus récente qui implique déplacements et décentrement du regard sur la surface, le volume et le lieu de l'œuvre. Les collisions fécondes entre peinture, sculpture, dessin et architecture engagent alors de façon décisive le support dans le processus pictural, le papier cessant d'être un espace de projection pour devenir matériau vivant, activant l'idée d'une peinture qui participe à sa propre création.

Les qualités pliable et fragile du papier, support rendu productif, permettent de considérer l'endroit et l'envers de la surface : froisser, mouler, superposer, effranger, imprégner d'encre sont autant de gestes qui en interrogent l'épaisseur. Chez Lin Yan, la fibre du papier véhicule la charge de l'encre et dessine filigranes et vergeures visibles par transparence. Si le noir et le blanc sont les couleurs fondamentales de l'art classique chinois, le papier et l'encre y sont tout autant intrinsèquement liés. Le blanc est aussi la couleur naturelle du papier, le noir, celle de l'encre. Entre les deux, une infinité de nuances qui renforcent les qualités picturales du travail. Les plis, les découpes et les superpositions engendrent un devenir épaisseur de l'œuvre offrant d'emblée les conditions d'une appréhension mentale et tactile. Ici et là, des réminiscences de différentes réalités spatio-temporelles propres à la plasticienne imprègnent ses recherches. Moules de vieux murs de briques de Pékin, plancher métallique de son ancien atelier new yorkais, rivets rappelant ceux des portes de la Cité interdite sont autant de figurations de détails physiques qui invitent à la mémoire. Les œuvres ressortissent, au premier regard, tant à la peinture qu'au dessin, au collage aussi bien qu'à la sculpture, le tout en une grande proximité avec la paroi murale. Le pli et le dépli décomposent et recomposent le support, montrant sa réserve et sa potentialité d'extension.

Le papier est aussi, pour Lin Yan, matière pleinement sculpturale qui s'inscrit dans un dialogue fécond avec l'architecture du lieu de résidence. Des formes organiques noirâtres s'épanchent du plafond et des hublots, donnant forme, poids et matérialité aux symptômes d'une scène environnementale menacée. On peut les penser gorgées de pluie et de vapeur, travaillées par les vents et chargées d'énergies atmosphériques. Elles figurent des substances essentiellement éphémères, contingentes et fugitives. En un dialogue fécond, un rideau de lamelles de papiers blancs recompose l'espace domestique, ordonne, scande une densité d'existence faite de permanence et de stabilité. Une forme d'accumulation qui tient compte de la réalité du lieu, du corps, de la grandeur de la pièce, de son échelle et de son placement. Il ne s'agit point

simplement de contrepoints mais de différences, d'écart entre une forme perçue dans une œuvre et ses diverses identifications métonymiques ou métaphoriques selon sa mise en rapport aux autres formes. Le spectateur en éprouvera toute sa puissance d'interprétation...

Ces œuvres exposent encore et dans le même temps, les effets de pesanteur, de tension et/ou de détente propres à leur mode d'exposition. Opérant une mise en situation du spectateur et du lieu, Lin Yan se saisit aussi des enjeux de la lumière et de ses variations comme filtre instable et changeant dans la traversée du papier. Les contingences temporelles agissent sur la perception du spectateur tout comme la contextualisation spatiale de ses pièces réalisées *in situ*.

Une œuvre à expérimenter sur la durée et avec acuité afin qu'elle libère sa pleine amplitude.

Pascale Viscardy

Lin Yan: Spiegamento, espansione e estensione

Accolta in residenza nello spazio di OFFICINA a Bruxelles durante l'estate 2014, Lin Yan, sviluppando durante lo svolgimento di questo periodo produttivo un dialogo con l'architettura di questa abitazione privata, vi dispiega il suo supporto privilegiato, la carta xuan. Tanti modi di contestualizzare l'opera, altrettanti tentativi di declinare e renderne manifesta la logica interna e di servirsi per esporre le pieghe recondite e le aperture dello spazio privato.

Con la scelta di lavorare la carta e di esplorarne quindi tutte le potenzialità, Lin Yan si iscrive tanto nella tradizione pittorica del suo paese di origine – la Cina – quanto in una storia più recente in cui lo sguardo si è spostato dal centro dell'opera alla sua superficie, al volume e al luogo in cui l'opera è collocata. Le connivenze profonde tra pittura, scultura, disegno e architettura coinvolgono allora decisamente il supporto nel processo pittorico, sicché la carta cessa di essere spazio di proiezione per divenire materia vivente, facendo emergere l'idea di una pittura che partecipa alla propria creazione.

Le caratteristiche di pieghevolezza e fragilità della carta, supporto divenuto parte del processo produttivo, portano a prendere in considerazione il diritto e il rovescio della superficie: sgualcire, modellare, sovrapporre, sfrangiare, impregnare di inchiostro sono tutti gesti che ne indagano lo spessore. In Lin Yan la fibra della carta è il filo trasmettitore dell'inchiostro, che disegna filigrane e vergelle in trasparenza. Nero e bianco sono i colori fondamentali dell'arte cinese classica, così come carta e inchiostro sono ad essi strettamente

legati. Il bianco è anche il colore naturale della carta, il nero il colore naturale dell'inchiostro. Tra i due, un'infinità di sfumature che arricchiscono la qualità pittorica del lavoro. Le ripiegature, i ritagli, le sovrapposizioni conducono ad un ispessimento dell'opera che può così essere percepita dalla mente ma anche dal tatto. Qui e là, le reminiscenze di diverse realtà spazio-temporali proprie all'artista impregnano la sua ricerca. Calchi di vecchi muri di mattoni di Pechino, pavimento in metallo del suo vecchio studio a NY, chiodi che ricordano le porte della Città proibita, sono tutti rappresentazioni di dettagli concreti che invitano al ricordo. Sin dal primo sguardo le opere appaiono pittura e disegno, collage e scultura, benché il più sovente concepite per la parete. Le pieghe e i dispiegamenti scompongono e ricompongono il supporto, dimostrandone la discrezione nonché al tempo stesso le potenzialità di estensione.

La carta è anche, per Lin Yan, materia a pieno titolo di scultura, che si iscrive in un dialogo intenso con l'architettura del luogo di residenza. Delle forme organiche nerastre si espandono dal soffitto e dall'oblò, dando concretezza, materia e peso ai sintomi di una scena ambientale gravata da oscure minacce. Le si possono immaginare gonfie di pioggia e di vapore, sbattute dai venti e cariche di energie atmosferiche. Rappresentano sostanze effimere, non permanenti. Un tendaggio di strisce di carta bianca, in fitto dialogo, ridisegna lo spazio domestico, lo risistema, scandisce la densità di un'esistenza fatta di permanenza e stabilità. Una forma di accumulazione che tiene conto della realtà del luogo, delle dimensioni, del volume del vano, delle sue proporzioni e della sua sistemazione. Non si tratta semplicemente di contrappunti, ma di diversità, di disparità tra una forma percepita in un'opera e le sue identificazioni metonimiche o metaforiche in funzione del suo interagire con altre forme. Lo spettatore ne sentirà tutta la potenza interpretativa...

Le opere di Lin Yan esprimono anche al tempo stesso gli effetti di pesantezza, tensione e/o distensione propri alla loro modalità di esposizione. Organizzando una messa in scena dello spettatore e del luogo, Lin Yan afferra e sfrutta anche la luce e le sue variazioni come filtro mutevole che si modifica nell'attraversare la carta. Le contingenze temporali agiscono sulle percezioni dello spettatore così come l'inserimento nel contesto spaziale delle sue opere realizzate *in situ*.

Una creazione che va sperimentata con calma e con acume per poterne pienamente apprezzare l'ampio respiro.

Pascale Viscardy

Beyond *xuan*

Lin Yan's choice of archival handmade *xuan* paper began in 2005. Traditionally used by courtly scholars in the Tang dynasty (618 – 907 AD), the composition of this paper is made from finely crushed bark taken from elm trees and mulberry leaves. It is a delicately refined process that produces dense fibers and tensile strength strong enough to last a millennium. *Xuan* paper offers a kind of sensory awakening in the art of Lin Yan. The artist's process allows a sense of oneness to enter into the material aspect of her work. This unity of purpose is held in suspension within the consciousness of the artist's feeling. The imperative for such an artist as Lin Yan is to liberate thought and emotion from the dulling impact of repetitive branding proclaimed by media, and to engage in making art capable of transmitting a coherent and tactile sensation. Put another way, the art of Lin Yan connects with perception as the retinal image connects with the neurons of the brain. Finally, her work may be felt – not merely as static information – but as a conceptual form of haptic involvement where 'emptiness' of mind literally unfolds and therefore allows nature to retrieve its balance.

Given the conceptual inventiveness in Chinese ink painting today, there is a paradox in wanting to recognize its history and, at the same time, pulling away from that history. Within this paradox new approaches have developed in the use of ink and in rethinking the use of *xuan* paper as a material in its own right. In this context, Lin Yan's use of *xuan* may be read symbolically as offering a new kind of access to expression at the dawn of the global era. Rather than inscribing symbols in the traditional manner of painting and calligraphy, the artist transforms the materiality of *xuan* not merely as a support for the symbolic inscriptions of ink, but as form that can be read within the context of Chinese history, and transported to the locus of the European Union and still retain its cultural origins. For the artist, *xuan* is open to the artist's reflection as a form of emptiness. It evokes the source of karma. Lin Yan reveals how traditional Chinese *xuan*, ground from the bark of elm trees and mulberry leaves, may function in its purist manifestation as an ancient paper from the other side of the globe where for centuries it has evoked the beauty inherent in both Chinese writing and painting.



The force of unity is the basis for a slow release of energy. Here, Lin Yan projects intellect and feeling in relation to the manner she works with *xuan*. I am thinking of a recent work titled *Pulse 2* (2014), where a black vertical ink bar blares against the textured whiteness of the paper or in her poignant *Me, going to Brooklyn* (2011), which carries a similar small-scale motif in which nature merges with an austere urban environment. The mood shifts slightly in *Me, going to Beijing* (2014) as the ink-black vertical on the *xuan* emits traces of light coming from behind it. There are two possible interpretations: One is the ongoing concern for the artist's somewhat frail,

elderly father living in Beijing. In this sense, *Me, going to Beijing* represents a kind of beacon or talisman, another voyage where upon arrive she will greet this highly venerated Chinese artist, her father, who for the majority of his career has painted and taught in Beijing, as did Lin Yan's grandfather, the noteworthy Pang Xunqin.

For Lin Yan, who has been living between Beijing and Brooklyn for more than two decades, to return to one city is to carry memories of the other; therefore one is never truly leaving, but somehow always returning. Beijing is present in Brooklyn as Brooklyn is present in Beijing. Over time, 'the place' becomes relative according to one's feeling and in relation to what is happening at any given time in one's life. In either case, the intellect merges with feeling. The two are inseparable as made clear in several works in the current exhibition. For example, the symmetry in Lin Yan's *Both Sides of the Story* (2014) is also reversible as the dark side necessitates the presence of light, as written in the classic Tao Te Ching. In *Notes #1* (2014), studio's metal floor is cast using the layers of *xuan* paper, creating a formal patterning and a relief on the surface that suggests memory as it conveys the ambiguity one experiences living alternatively in two major, densely crowded cities. According to the artist, *Notes #1* suggests the blurring of boundaries and the evidence of different histories in which past and present fuse together.

In China, the great literati painters and calligraphers of the northern Sung Dynasty of the late tenth and eleventh centuries that continued into the Yuan Dynasty of the twelfth and thirteenth centuries, understood this paradox: to think is to feel. In doing so, the space and light, if shown in correct proportion to one another, have the potential to transmit the emptiness of nature. Philosophically, Lin Yan's manner of working with *xuan* is more than a process. It is a kind of mental refinement or distillation of knowing in order to unknow; and to unknow is to absolve one's knowledge of being as non-being, which is the Taoist paradox of fullness and emptiness occurring at the same moment. In meditation (*dhyana*), one acquires an ability to let go by emptying the mind (*wu-nien*) of unnecessary excess.

The subtle paradox, present in both Taoism and in Ch'an Buddhism, is perpetually latent in Lin Yan's work. The interaction with material as she engages in working with *xuan* suggests the following: To decide to saturate the *xuan* with ink or to leave it empty, to bind the sheaves of cut-*xuan* in no particular order, then assort and fasten the *xuan* so the edges flutter gently in accord with currents of air rising up from the floor. All this is done without effort as if to suggest a simple happening, a resonant impulse or sensation whereby the passage between action and non-action becomes inscrutable, nearly invisible. The affect is a sensation found in all great calligraphy, and was shown in the artist's tour de force a year ago at the Flatiron building near Madison Square in Manhattan. The subject was a running cheetah made with ink, charcoal, and wax, and cut from *xuan*, mounted in the wrap-around plate glass window facing northwest just south of West 23rd Street.



Titled *Embracing Stillness*, this kind of sensory awakening in Lin Yan's work is precisely located, felt, and understood within her manner of making. Feeling is made manifest through the artist's physical

Embracing Stillness, 2013, Flatiron, NY

manipulation as she enters into a sense of oneness with her materials. The resulting quality happens within and through her manner of making as if held in suspension within a pre-conscious feeling, which anticipates the void (*sunyata*). While this course of thinking may be foreign to Westerners more accustomed to a more literal way of thinking, Chinese artists tend to operate on a different level. The imperative for Lin Yan is to liberate thought and emotion from the dulling impact of mediated slogans, and to engage in making a work capable of transmitting a tactile sensation. Put another way, Lin Yan constructs works with *xuan* that connects with the body through by way of the retina and other sensory organs – that ultimately will, in turn, connect with the neurons of the brain. Finally the work may be felt – not merely as a static form of information, but as a form of haptic involvement or heightened embodiment of emptiness. This is a kind of knowledge regained through unknowing. Whether in Chinese art or medicine, the mind is never separated from the body, as the functioning of the body is contingent upon the mind. The neurons move the energy (*qi*) through the body as the blood increases circulation. So the sheaves of *xuan* flutter in the breeze in response to the air around them, as in her work *Blank Pages* (2014), hung along the long white wall in the main room in the *maison de maître* dedicated to art in Brussels.



Lin Yan struggles to find the language, or more accurately, to project an expedient metalanguage that communicates this paradoxical embodiment of emptiness to a western audience. In two radically distinct works, titled *Sky* (2013) and *Inhale* (2014), from two preceding exhibitions in Beijing and New York respectively, the artist saturated large sheets of *xuan* with black ink and mounted them near the ceiling overhead. Indicative of her Taoist leanings, *Sky* included white sheets of unsaturated *xuan* that hung down from the ceiling as a curtain around the densely saturated blackness above, thus intensifying a definitive contrast. In New York, the whiteness of the gallery walls precluded the necessity of the unsaturated *xuan* enclosure in *Inhale*. Rather the ink-saturated *xuan* hung as a slight angle out from the wall projecting upward into the space of the gallery, thereby augmenting the impact of the darkness upon the viewing audience. In either case, the artist wanted to evoke feelings of the tragic consequences of the air

quality in her homeland city, Beijing. In another recently related work, made *in situ* for the exhibition in Brussels,¹ Lin Yan wadded a bundle of ink-saturated *xuan* similar to the ceiling installations shown in Beijing at the Yuan Art Museum for the Arts in 2013. Titled *Between Inhale and Exhale* (2014), an amorphous bundle of *xuan* hovers from the ceiling nearly touching the table beneath it. Here the artist refers an unwanted intruder who invades the premises of a house and disrupts the pleasure of living in a clean domestic interior. As a youth, Lin Yan recalls the bright sunny days of bicycling through the streets of Beijing even as the dire political situation had forced her parent's' generation into despair. Yet grief and happiness seem to have resided side by side in China during these years, which is part of a long tradition.

Sky, 2013, Yuan Art Museum, Beijing
Inhale, 2013, Tenri Institute, NY

The sensory awakening found in Lin Yan's work is precisely located within the process of the making, within her sensory cognition, focused on light. Light is pervasive in Lin Yan's constructions, if we acknowledge that the separation between creation and destruction does not exist in traditional Taoism anymore than the artist's affinity for light can be separated from her reference to infinity. Ultimately, Lin Yan resolves the problem of material as an incarnation of energy. It is feeling made manifest through the artist's use of ink and *xuan*, sometimes charcoal with a little wax, as in the previously noted cheetah, titled *Embracing Stillness* (2013). Again, the paradox is made manifest in the body of cheetah as an incarnation caught between action and non-action.

Art created on this level leaves few arbitrary distinctions; the artist's autosymbolic code is equally poetic and significant. She enters into oneness with her materials, held within the consciousness of feeling. Lin Yan makes art that connects with the retina – that will, in turn, connect with the neurons of the brain. Finally the work may be felt – not merely as static information, but through a form of haptic involvement. The imperative is to liberate the separation of thought from the body and the body from the dulling impact of repetitive slogans proclaimed by media, which would normally be placed in such a window destined for advertising in New York. Instead Lin Yan opts to create a work capable of transmitting tactile sensations that oppose the virtual hypothesis of global reality. This she has achieved in her intimate and monumental *xuan* installation in Brussels. Take *Blank Pages*, which she describes as representing 'the power of a blank sheet of paper' where 'the emptiness brings fullness, lightness, and liveliness' into a living space that offers a meditative counterpoint to political message instilled in *Between Inhale and Exhale*, which might serve as a threatening omen, even a harbinger to come, unless something is done by way of technology and legislation to clear the air, a conflict familiar to the artist from Beijing.

Even as we are given an apparent opposition between these two works in the current exhibition in Brussels, there is a slightly different perspective offered by Lin Yin. Essentially, they are her impressions of a phenomenon, which might be described as the opening and closing of consciousness. She is interested in what we are willing to see and what we choose to ignore, what is deeply personal and what exists primarily within the realm of the social or the governmental. Lin Yan is interested in the passages between these phenomena, in perceiving the moment when non-action turns to action or when dark turns to light. All of these oppositions are finally connected to one another, as the artist tries to make clear. In fact she is a Chinese woman secretly at work – 'secretly' in the sense that the truly big issues are always hidden away somewhere, and require the interactive engagement of thought to see them, and to understand that art has limits as to how to it functions in the everyday world, but also immense power to expand and perhaps to change our way of thinking toward making the planet more livable, both in mind and in body.

Robert C. Morgan

Al di là di *xuan*

La scelta di Lin Yan di lavorare l'arcaica carta fatta a mano *xuan* risale al 2005. Tradizionalmente usata dai raffinati intellettuali di corte della dinastia Tang (618 – 917 aC), questa carta è prodotta tritando finemente corteccia di alberi di olmo e foglie di gelso, tramite un processo estremamente raffinato il cui risultato sono fibre dense e di grande resistenza ed elasticità, tali da durare un millennio. La carta *xuan* provoca una sorta di risveglio sensoriale nell'arte di Lin Yan. Il processo dell'artista conduce ad una forma di identificazione con la materia nel momento concreto della creazione e questa identificazione rimane in certo senso sospesa nella coscienza percettiva dell'artista. L'imperativo per un artista quale Lin Yan è liberare la mente e il cuore dall'impatto monotono della marchiatura ripetitiva ad opera dei *media*, e impegnarsi nel creare arte che trasmetta una sensazione coerente e tattile. In altri termini, l'arte di Lin Yan si rapporta alla percezione così come l'immagine sulla retina si rapporta ai neuroni del cervello. La sua opera può essere vista non semplicemente come informazione statica ma piuttosto come una forma concettuale di coinvolgimento percettivo in cui progressivamente si realizza il 'vuoto',¹ permettendo in tal modo alla natura di ritrovare il suo equilibrio.

Alla luce della ricchezza inventiva della pittura contemporanea cinese ad inchiostro, c'è un paradosso nel volerne riconoscere la storia e, al tempo stesso, prendere la distanza da quella stessa storia. All'interno di questo stesso paradosso, sono stati sviluppati nuovi metodi nell'uso dell'inchiostro e un nuovo approccio nell'utilizzo della carta *xuan* come materia a pieno titolo. L'uso da parte di Lin Yan della carta *xuan* può essere letto simbolicamente come l'apertura di una nuova via di espressione all'alba dell'era globale. Invece di iscrivere sulla carta simboli come nella pittura e calligrafia tradizionali, l'artista trasforma la materia *xuan* da semplice supporto a forma, che può essere letta nel contesto della storia cinese, trasportata nella capitale d'Europa e conservare le sue origini culturali. Per l'artista, la carta *xuan* si presta alla riflessione dell'artista come una forma di vuoto. Evoca l'origine del Karma. Lin Yan rivela come la carta tradizionale *xuan*, fatta di fibre di olmo e foglie di gelso, funge nella sua manifestazione più pura da carta antica, dell'altra parte del mondo, dove per secoli e secoli ha evocato la bellezza propria della pittura e calligrafia cinese.



La fusione tra artista e materia fornisce la base per un lento rilascio di energia. Lin Yan proietta intelletto ed emozioni nel modo in cui lavora con la carta. Penso ad un recente lavoro, *Pulse 2* (2014), in cui una sbarra verticale in inchiostro nero spicca sul bianco strutturato della carta, o all'emozionante *Me, going to Brooklyn* (2011), dove in un piccolo motivo dello stesso tipo, la natura si fonde con un ambiente urbano. Lo stato d'animo cambia leggermente in *Me, going to Beijing* (2014), dove dal retro dell'elemento verticale in inchiostro nero, sovrapposto alla carta *xuan*, fanno capolino tracce di luce. Due possibili interpretazioni: la prima è la costante preoccupazione dell'artista per suo padre, in età avanzata

e precarie condizioni di salute, che vive a Pechino. In questa lettura, *Me, going to Beijing* rappresenterebbe una sorta di faro o di talismano, un altro viaggio che la porterà a salutare di nuovo suo padre, venerato artista cinese, che per gran parte della sua carriera ha dipinto e insegnato a Pechino, così come il nonno di Lin Yan, il famoso Pang Xunqin.

Per Lin Yan, che ha vissuto tra Pechino e Brooklyn per più di due decenni, il ritorno in ciascuna delle due città implica il portarsi dietro i ricordi dell'altra; perciò partire non è mai partire ma piuttosto, in certo senso, tornare. Pechino è presente a Brooklyn, così come Brooklyn è presente a Pechino. A lungo andare, il 'luogo' diventa relativo, a seconda di come ci si sente e degli accadimenti della vita. In ogni caso, l'intelletto si fonde con le emozioni, sono inseparabili, come dimostrano alcune opere esposte in questa mostra. Ad esempio, la simmetria in *Both Sides of the Story* (2014) è reversibile, il lato oscuro ha bisogno della presenza della luce, com'è scritto nel classico Tao Te Ching. In *Notes#1* (2014), il pavimento metallico dell'atelier riprodotto con strati sovrapposti di carta *xuan* creano un motivo formale ed un rilievo che suggerisce memorie, evocando l'ambiguità che si prova vivendo a periodi alterni in due metropoli così densamente popolate. Secondo l'artista, *Notes #1* riflette i confini che si sfumano e l'evidenza di storie diverse in cui passato e presente si fondono. In Cina i pittori e calligrafi, grandi intellettuali, della Dinastia Song del Nord di fine X e XI secolo compresero questo paradosso: pensare è sentire. In questo modo, lo spazio e la luce, mostrati nella giusta reciproca proporzione, possono giungere a trasmettere il 'vuoto della natura'. Da un punto di vista filosofico, il modo di Lin Yan di lavorare la carta *xuan* è più di un procedimento. È una sorta di perfezionamento mentale, di distillazione del conoscere al fine di non conoscere; e non conoscere è assolvere la conoscenza dell'individuo dall'essere un non-essere, che è il paradosso Taoista della pienezza e del vuoto co-esistenti. In meditazione (*dhyana*) si acquisisce la capacità di lasciarsi andare svuotando la mente (*wu-nien*) di tutto quanto non è strettamente necessario.

Questo sottile paradosso, presente tanto nel Taoismo che nel Buddismo Chan, sottende costantemente l'opera di Lin Yan. L'interazione con la materia nel suo lavoro con la carta *xuan* suggerisce quanto segue: decidere di saturare la carta con l'inchiostro o lasciarla al naturale; legare dei fasci di carta *xuan* in qualsivoglia ordine, poi assortire e fissare la carta in modo tale che gli orli possano fluttuare dolcemente alle correnti d'aria che si sollevano da terra. Tutto ciò è fatto senza sforzo alcuno, come a suggerire un semplice accadimento, il risuono di un impulso, una sensazione per cui il passaggio tra azione e non azione diventa inscrutabile, quasi invisibile. L'opera di Lin Yan provoca lo stesso tipo di sensazione che si prova di fronte ad ogni grande calligrafia. La dimostrazione più eclatante è stata data dal tour de force dell'artista l'anno scorso al Flatiron building, vicino a Madison square a Manhattan. Il soggetto era un ghepardo in corsa, fatto con inchiostro, carboncino e cera e ritagliato nella carta *xuan*, installato nell'angolo arrotondato dell'edificio tutto a vetrata, in direzione nord ovest, appena sotto la 23esima strada.



Intitolata *Embracing Stillness*, questa forma di risveglio sensoriale nel lavoro di Lin Yan è situato, percepito e inteso esattamente nel suo modo di creare. La sensazione viene resa manifesta attraverso la manipolazione fisica man mano che l'artista si identifica con la sua materia. Il farsi tutt'uno artista/materia si

produce nel e attraverso il processo creativo, come tenuto sospeso in una percezione anteriore alla coscienza, la quale precede il vuoto (*sunyata*). Tutto questo può suonare estraneo agli occidentali, abituati ad un modo di pensare più pedissequo, ma gli artisti cinesi tendono ad operare su un altro livello. L'imperativo per Lin Yan è liberare la mente e il cuore dall'impatto noioso degli slogans dei media, per giungere a sviluppare un'opera capace di trasmettere una sensazione tattile. In altre parole Lin Yan crea con la carta *xuan* opere che si relazionano col corpo attraverso la retina e gli altri organi sensoriali – i quali a loro volta entrano in connessione coi neuroni del cervello. In definitiva la sua opera può essere vista non solo come una forma statica di informazione, ma come una forma di coinvolgimento percettivo o di rappresentazione amplificata del 'vuoto'. Questa è una forma di conoscenza acquisita con la non-conoscenza. Nell'arte o nella medicina cinese, lo spirito non è mai separato dal corpo, e il funzionamento del corpo dipende dalla mente. I neuroni fanno circolare l'energia (*qi*) nel corpo attraverso l'accelerazione della circolazione del sangue. Così i fasci di *xuan* fluttuano rispondendo alla brezza che spirava intorno a loro, come nel suo *Blank Pages* (2014), appese lungo una lunga parete nel salone della *maison de maître* di Bruxelles consacrata all'arte.



Lin Yan si batte per trovare un linguaggio o, più precisamente, per ideare un metalinguaggio efficace che possa comunicare ad un pubblico occidentale la rappresentazione paradossale del vuoto. In due suoi lavori radicalmente diversi, *Sky* (2013) e *Inhale* (2014), esposti precedentemente il primo a Pechino e l'altro a New York, l'artista ha saturato di inchiostro nero grandi fogli di *xuan* che ha poi fissato al soffitto. Dimostrando il suo penchant Taoista, in *Sky* bianchi fogli di *xuan* lasciati al naturale scendevano dal soffitto come un tendaggio attorno all'elemento nero, saturato di china, fissato in alto, creando un intenso contrasto. A New York, in *Inhale*, il bianco delle pareti della galleria rendeva superflua la recinzione in carta bianca. Lì la carta, impregnata di inchiostro, era appesa come fosse una protuberanza dal muro, che si proiettava nello spazio della galleria, accrescendo l'impatto dell'oscurità sul pubblico. In ciascuno di questi due casi l'artista ha inteso evocare l'emozione per le tragiche conseguenze dell'inquinamento atmosferico nella sua città di origine.



In un altro recente lavoro, creato in situ per la mostra a Bruxelles,² Lin Yan ha creato con un fascio di *xuan* saturato di inchiostro un'installazione simile all'installazione al soffitto esposta a Pechino presso il Museo d'arte Yuan. Col titolo *Between Inhale and Exhale* (2014), un grande e informe involucro di *xuan* incombe dal soffitto arrivando quasi a toccare il tavolo da pranzo sottostante. Qui l'artista evoca una presenza indesiderata, un intruso che invade gli spazi abitativi e guasta il piacere di vivere nel lindore di un bell'interno. Lin Yan ricorda le giornate soleggiate e limpide in cui da giovane attraversava in bicicletta le strade di Pechino, anche se la tragica situazione politica aveva ridotto alla disperazione la generazione dei suoi genitori. Pena e felicità sembrano aver coesistito una accanto all'altra nella Cina di quel periodo, cosa peraltro da tradizione.

Sky, 2013, Yuan Art Museum, Beijing
Inhale, 2013, Tenri Institute, NY

Il risveglio sensoriale che si scopre nel lavoro di Lin Yan è collocato precisamente nel suo processo di creazione, all'interno della sua cognizione sensoriale, concentrata sulla luce. La luce pervade le creazioni di Lin Yan, se riconosciamo che la separazione tra creazione e distruzione non esiste nel Taoismo tradizionale, così come l'affinità dell'artista con la luce non può essere separata dal suo riferirsi all'infinito. Infine Lin Yan risolve il problema della materia come incarnazione dell'energia. È una sensazione che si manifesta attraverso l'uso fatto dall'artista dell'inchiostro e della carta *xuan*, talvolta col carboncino e un pò di cera, come nel ghepardo sopra citato, nell'opera *Embracing Stillness* (2013). Il paradosso è reso palese per mezzo del corpo del ghepardo colto come la rappresentazione dell'attimo tra azione e non azione.

Arte creata a questo livello non lascia molto spazio a distinzioni arbitrarie; il codice autosimbolico dell'artista è tanto poetico quanto pieno di significato. Ella entra in un processo di identificazione con la materia, in uno stato di coscienza della percezione. Lin Yan produce opere d'arte che si collegano alla retina, la quale a sua volta è collegata ai neuroni nel cervello. Infine le sue opere possono essere interpretate non solo come informazione statica, ma come una forma di coinvolgimento sensoriale. L'obiettivo è di liberare il pensiero dal corpo, e il corpo dal monotono impatto degli slogan ripetitivi dei *media*, che a NY sarebbero generalmente esposti in una vetrina destinata alla pubblicità. Al contrario Lin Yan decide di creare un'opera capace di trasmettere sensazioni tattili che negano l'ipotesi virtuale di realtà globale. Questo risultato è ottenuto nell'installazione di *xuan* al tempo stesso intima e monumentale creata a Bruxelles. *Blank Pages*, che l'artista descrive come rappresentante 'il potere di un bianco foglio di carta' in cui 'il vuoto conduce alla pienezza, alla luce e alla vitalità', è installata in uno spazio abitativo che offre un contrappunto meditativo al messaggio politico instillato in *Between Inhale and Exhale*, che vuol essere un minaccioso presagio, il segno di un futuro nefasto a meno che non si realizzi qualcosa sul piano legislativo e tecnologico per ripulire l'aria, un dilemma familiare per un'artista nata a Pechino.

Se tra questi due lavori in mostra a Bruxelles c'è un'opposizione apparente, la prospettiva offerta da Lin Yan è leggermente diversa. In sostanza, questi lavori sono le sue impressioni di un fenomeno che potrebbe essere descritto come l'apertura e la chiusura della coscienza. Lin Yan è interessata a vedere quello che noi siamo disposti a vedere e quello che decidiamo di ignorare, quello che è profondamente personale e quello che esiste essenzialmente sul piano sociale o governativo. Lin Yan indaga sui passaggi tra questi fenomeni, sulla percezione dell'attimo del passaggio tra non azione e azione, dell'attimo in cui si passa dalle tenebre alla luce. Tutti questi elementi contrari tra loro sono in definitiva collegati l'uno all'altro, come l'artista cerca di dimostrare. In realtà Lin Yan è una donna cinese che lavora 'in segreto', nel senso che le vere grandi questioni sono sempre nascoste altrove, e richiedono un impegno intellettuale per essere viste, e per capire che se ci sono limiti al modo in cui l'arte funziona nella vita di tutti i giorni, al tempo stesso l'arte ha un immenso potere di conquistare e forse di cambiare il nostro modo di pensare in una direzione che può rendere il nostro pianeta più vivibile tanto per il corpo che per lo spirito.

Robert C. Morgan

¹ Inteso come liberazione dello spirito da ogni costrizione (*nota del traduttore*).

² Installazione in situ creata per la mostra presso il centro espositivo di OFFICINA.





Both Sides of the Story, 2014 (backside and frontside)



Notes #1, 2014

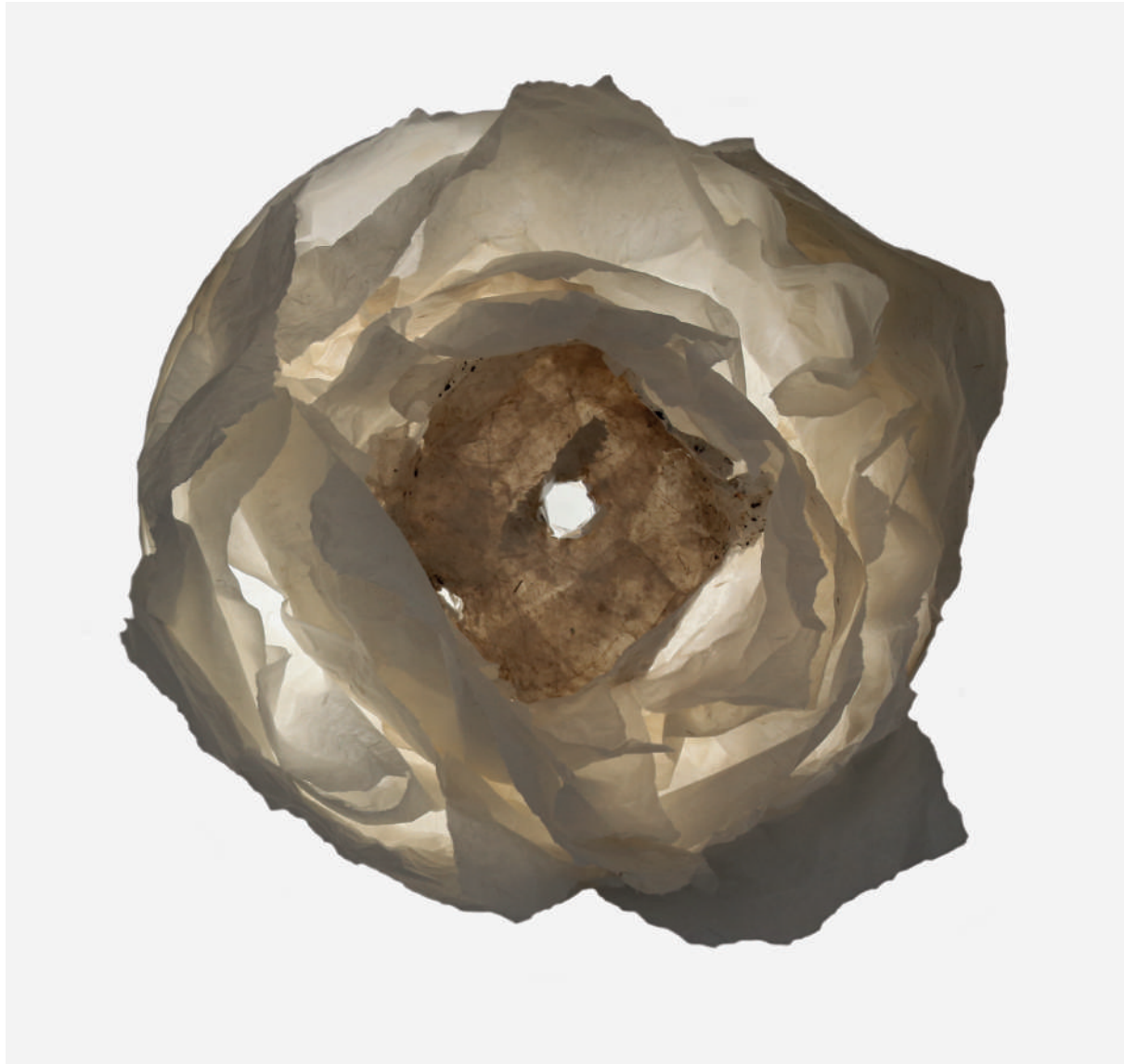


Lotus Brick from No. 68, 2012



Old Town, 2014







Eaves-tile from No. 68, 2012



Little Empire, 2014







Me, going to Beijing, 2014 (p. 32 detail)



Dining Room





Between Day and Night #2, 2014



Between Inhale and Exhale, 2014

Stairs to the Second floor







White Hair, 2013

Elenco delle opere in mostra / List of the Art works exhibited

- cover - pp. 28 - 31 *Blank Pages*, 2014
xuan paper, installation, 715 x 395 x 250 cm
- pp. 16 - 18 *Both sides of the story*, 2014
xuan paper, wax and nails on linen, 41 x 41 x 5 cm
- p. 19 *Notes #1*, 2014
xuan paper and ink, 40 x 60 x 6 cm (framed)
- p. 20 *Lotus brick from No. 68*, 2012
xuan paper and ink on wood panel, 45 x 32 cm
- p. 21 *Old town*, 2014
xuan paper, 40 x 175 cm
- p. 23 *Breeze*, 2014
xuan paper and ink on linen, 130 x 95 x 7 cm (framed)
- p. 24 *Between Day and Night # 1*, 2014
xuan paper, installation, 87 (ø) x 20 cm
- pp. 25, 38 *Between Day and Night #2*, 2014
xuan paper and ink, installation, 87 (ø) x 20 cm
- p. 26 *Eaves-tile from No. 68*, 2012
xuan paper on wood, 50 x 40 cm
- p. 27 *Little Empire*, 2014
xuan paper, 29 x 23 cm
- pp. 32 - 33 *Me, going to Beijing*, 2014
xuan paper, ink and string lights, 100 x 324 x 15 cm
- p. 35 *Forgotten Dreams*, 2014
xuan paper on linen, 160 x 180 cm
- p. 39 *Between Inhale and Exhale*, 2014
xuan paper, ink, light and plastic bag, installation, 90 x 130 x 310 cm
- pp. 40 - 41 *Passing by*, 2014
xuan paper and ink, installation, 340 x 40 cm
- p. 42 *Notes #2*, 2013
xuan paper and ink on wood panel, 51 x 51 cm
- p. 43 *My Rose*, 2014
xuan paper, ink and mesh, 27 x 50 x 10 cm
- p.45 *White Hair*, 2014
xuan paper and ink, 90 x 319 x 35 cm

Lin Yan

Born in Beijing, China

Lives and works in Brooklyn, New York

Selezione bio-bibliografica / selected bio and bibliography

Formazione / Education

1988 M.A. Bloomsburg University of Pennsylvania, Department of Studio Art, PA

1986 École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Atelier of Painting Technique, Paris

1984 B.F.A. Central Academy of Fine Arts, Department of Oil Painting, Beijing

Avvertenze

Il percorso dell'artista è tracciato attraverso una selezione degli eventi più significativi, in ordine cronologico decrescente. Ove possibile, i dati espositivi sono stati integrati dai relativi dati bibliografici.

Notice

The artist's biography has been drawn up by selecting the most significant events, in reverse chronological order. Whenever possible, the information about exhibitions has been completed by the related bibliographical elements.

2014

Mostre personali / Solo exhibitions

Lin Yan: Beyond Xuan, Officina, Brussels,
14 November–14 December 2014.

Lin Yan: Dispelling the Clouds, (pict. 1) Tenri Culture Institute,
New York, 15 February–13 March 2014.

Lin Yan: Paperweight, Fou Gallery, New York,
28 February–21 March 2014.

Mostre collettive / Group exhibitions

The 12th National Art Exhibition of China, The Section
of Mixed Media Art, National Art Museum of China, Beijing.

Double Vision: The Culture China, Overseas Chinese Woman's
Invitational Exhibition, He Xiangning Art Museum, Shenzhen,
8 November 2014–8 March 2015.

Modernity 3.0: Bridging East-West Art, (pict. 2) New York
University, 80 Washington Square East Gallery, New York,
5 June–12 July 2014.

Tales of Two Cities: New York & Beijing, (pict. 3) Bruce Museum,
Greenwich, USA, 3 May–31 August 2014.

Transcending Boundaries: Qin Feng, Wei Jia and Lin Yan,
Amy Simon Fine Art, Westport, 3 May–31 August 2014.



1. Inhale, 2014
Tenri Culture Institute, New York



2. Me, going to Beijing, 2014
Me, going to Brooklyn, 2011
Washington Square East Gallery, New York



Start from Tradition: Lin Yan & Wei Jia, Cheryl McGinnis Gallery, New York, 1 May–1 June 2014.

Selezione bibliografia / Selected bibliography

Lin Yan, Officina, Brussels, exhibition catalogue curated by A.V Giannella, published by Cassochrome.

Modernity 3.0: Bridging East-West Art, exhibition brochure, New York University, 2014.

Tales of Two Cities: New York & Beijing, exhibition catalogue, Greenwich, Bruce Museum, 2014.

Lin Yan: The next step forward, by Jonathan Goodman, 'Sculpture Magazine', September 2014.

A Dialogue Between Hemispheres, by Jane Levere, 'The New York Times', 20 July 2014.

Chinese Artists in New York, by Echo Yu, 'Art Newspaper', April 2014.

Lin Yan: Dispelling the Clouds / Paperweight, by Robert C. Morgan, 'Leap', April 2014.

Lin Yan: Dispelling the Clouds, Going On, 'China Daily USA', 14–16 February 2014.

Fou Gallery Hosts 'Lin Yan: Dispelling the Clouds' at Tenri Culture Institute, New York, 'Art.China.cn', 21 February 2014. http://art.china.cn/huihua/2014-02/21/content_6684894.htm

The Harmfully Active and Helplessly Receptive: Paperweight by Lin Yan at Gallery Fou, by Daniel Gauss, 'Arte Fuse', 20 March 2014. <http://artefuse.com/the-harmfully-active-and-helplessly-receptive-paperweight-by-lin-yan-at-gallery-fou/>

Haze as Art: Artist Lin Yan is having a solo exhibition 'Dispelling the Clouds' in New York, 'Artron', 11 February 2014. <http://contemporary.artron.net/20140211/n566128.html>

He Echo, In the Sky and on the Ground, Chinese Artists in America, 'The Art Newspaper China 2', no. 13 (March 2014).

Lin Yan 'Dispelling The Clouds' Discusses Air Pollution, by Huang Yiyi, 'World Journal', 11 February 2014.

Dispelling the Clouds, Interview with Huang Sha. 'Whatever', February 2013. Online video: <http://www.wulun.org/#!/lin-yan/c1d5r>

Pang Xunqin's Granddaughter Lin Yan will held a solo exhibition in New York, February 2014, 'Artron', 26 January 2014. <http://news.artron.net/20140126/n563263.html>

Lin Yan: Dispelling the Clouds, 'Sinovision WMBC-63.3', live broadcasting, 25 February 2014. <http://en.sinovision.net/shows/sinovision-journal/item/512-sinovision-journal-lin-yan-dispelling-the-clouds.html>



3. Circle, 2014
City view #3, 2012
Bruce Museum, Greenwich, USA

Dispelling the Clouds' Featuring Site-specific Installations and Ink Drawings by Lin Yan at Tenri Culture Institute, by Wang Sue, 'CAFA Artinfo', 21 February 2014. <http://en.cafa.com.cn/dispelling-the-clouds-featuring-site-specific-installations-and-ink-drawings-by-lin-yan-at-tenri-culture-institute.html>

Fou Gallery Presents 'Lin Yan: Paperweight' Featuring Her Recent Works, by Wang Sue, 'CAFA Artinfo', 6 March 2014. <http://en.cafa.com.cn/fou-gallery-presents-lin-yan-paperweight-featuring-her-recent-works.html>

2013

Mostre personali / Solo exhibitions

Lin Yan: Embracing Stillness, (pict. 4) Sprint Flatiron Prow Art Space, New York, 14 February–15 May, 2013.

Mostre collettive / Group exhibitions

New York Beijing, Here There, (pict. 5) Yuan Art Museum, Beijing, 24 October–5 November 2013.

Selezione bibliografia / Selected bibliography

Zhi Zhi Er Hou Ding: Dialogue with Lin Yan, Flatiron Prow Art Space and Yuan Art Museum, exhibition review, Interview with Hua Jia, 'Whatever', December 2013. Online video: <http://www.wulun.org/#!/yan-lin/c1c8g>

Art People No.8: Lin Yan, Play Taichi in Art, by Zhang Zhang, Yuan Art Museum, 'Artron', exhibition review, 12 December 2013.

Reflections on the Condition of Recent Chinese Art, by Robert C. Morgan, China, Hebei Education Publishing House, 2013.

2012

Mostre personali / Solo exhibitions

Lin Yan: Enshrouded, Cheryl McGinnis Gallery, New York, 8 May–16 June 2012.

Mostre collettive / Group exhibitions

4th Taipei, Contemporary Ink Painting Biennial, Taipei, National Democracy Memorial Hall, 2012.

Art on Paper 2012 Biennial, Greensboro, NC, Weatherspoon Art Museum, 2012.



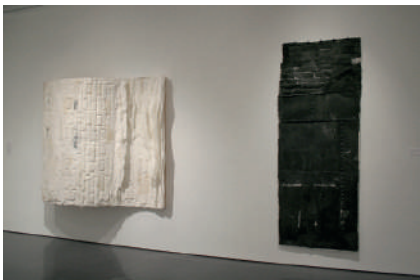
4. Embracing Stillness, 2013
Sprint Flatiron Prow Art Space, New York



5. Sky, 2013
Yuan Art Museum, Beijing



6. The leaves are gone, 2009
Tenri Culture Institute, New York



7. Remaking, 2008
Raining inside, 2006
CU Art Museum, University of Colorado, Denver

Phoenix Singing: Traveling Exhibition of Contemporary Female Art, Beijing, Tree Museum, 2012.

Vaulting Limits, (pict. 6) New York, Tenri Cultural Institute, 2012.

Selezione bibliografia / Selected bibliography

4th Taipei Contemporary Ink Painting Biennial, exhibition catalogue.

Art on Paper 2012 Biennial, Weatherspoon Art Museum, exhibition catalogue.

Phoenix Singing-Traveling Exhibition of Contemporary Female Art, Tree Museum, Beijing, exhibition catalogue.

Vaulting Limits, Texts by Thalia Vrachopoulos, Tenri Cultural Institute of New York, exhibition catalogue.

Route: Lin Yan, documentary film, 'Sinovision', 2012.

The Paradox of Xuan, by Robert C. Morgan, 'Asian Art News 22', September/October 2012.

Avant-Garde: Ink in China: Beyond Pop and Expressionism, by Robert C. Morgan, 'The Brooklyn Rail', 1 August 2012.

2011-2010

Mostre collettive / Group exhibitions

2011 Paper Art Biennial, National Art Gallery Sofia, Bulgaria, 5 May–5 June, 2011.

Art on Paper, Gallery North, Long Island, New York, 2011.

Asian Variegations, Chelsea Art Museum, New York, 8-16 December, 2011.

Giving and Receiving: A Collaborative Exhibition of Contemporary Artists from China and the USA, (pict. 7) CU Art Museum, University of Colorado, Denver, 8 April–22 July, 2011.

Echoes from the Past, Amy Simon Fine Art, Westport, CT, 6 November–11 December, 2010.

3rd Contemporary Ink Painting Biennial, Taipei National Museum of History, Taiwan, 13 August–12 September, 2010.

Spring Equinox, Yuan Art Museum, Beijing, 21 March–21 April, 2010.

Intertwining Layers, Cheryl McGinnis Gallery, New York, 22 January–26 February, 2010.

Selezione bibliografica / Selected bibliography

2011 Paper Art Biennial, exhibition catalogue, Bulgaria, National Art Gallery, 2011.

Giving and Receiving: A Collaborative Exhibition of Contemporary Artists from China and the USA, exhibition catalogue, Denver, CU Art Museum, University of Colorado Boulder, 2011.

Lin Yan, Interview by Women of China, 'Women of China', 2011.

Seeing An Inner Life, by Joe Bandik, 'The Westsider', 11 February 2010.

New China New Art, by Richard Vine, New York, Prestel Publishing, 2011.

3rd Contemporary Ink Painting Biennial, exhibition catalogue, Taipei National Museum of History, 2010.

Spring Equinox, exhibition catalogue, Beijing, Yuan Museum, 2010.

2009-2008

Mostre personali / Solo exhibitions

Lin Yan: Remaking, China Square, New York, 5-28 February, 2009.

Mostre collettive / Group exhibitions

Here & Now: Chinese Artists in New York Chapter 1, Museum of Chinese in America, New York, 22 September–2 November 2009.

Making It, (pict. 8) Deutsche Bank 60 Wall St. Gallery, New York, 2 April–31 July 2009.

From Realism to Abstract: The 2nd exhibition of Chinese Abstraction, One Moon Contemporary, Beijing, 22 November 2008–3 January 2009.

Envisage II: Butterfly Dream, Museum of Contemporary Art, Shanghai, 10 September–9 November 2008.

Art Graduate Reunion Exhibition, Class of 1980, Studio III, Department of Oil Painting: Celebrating 90th anniversary of Central Academy of Fine Arts, Loft 3 Gallery, 798 district, Beijing, 20 September–28 October 2008.

Cross Reference: 11 Artists from NY, Shuimu Art Space, 798 Art district, Beijing, 19 July–7 September, 2008.

Chinese Gardens for Living: Illusion into Reality, (pict. 9) The Dresden State Art Collections, Germany, 28 June–31 October 2008.

The Transforming Marks of Ink, The Dresden State Art Collections, Germany, 27 June–14 September 2008.

Chinese Traditions Reconfigured, Amy Simon Fine Art, Westport, CT, 10 May–14 June 2008.

Touched by Women's Hands, Cheryl McGinnis Gallery, New York, 22 February–5 April 2008.



8. Brick by brick, 2008
Deutsche Bank 60 Wall St. Gallery, New York



9. Monument #1, 2007
Monument #9, 2008
The Dresden State Art Collections, Germany



10. *Untitled*, 2003
China 2000 Fine Art, New York



11. *Gateway #2b*, 2007
Gateway #2c, 2007
National Art Museum of China, Beijing

Selezione bibliografica / Selected bibliography

Here and Now: Chinese Artists in New York, Text by Zhijian Qian, New York.

Making It, New York, Deutsche Bank, NYFA, 2009.

From Realism to Abstract, exhibition catalogue, Beijing, One Moon Contemporary, 2009.

Envisage II: Butterfly Dream, exhibition catalogue, Shanghai, Museum of Contemporary Art, 2008.

Lin Yan, Interview by *ELLE China: China Power*, 'ELLE China', 2009.

Lin Yan, *Remaking a New Nation*, Interview, 'Architecture and Art', No.4, April 2009.

Report from Chengdu: Committed to Ink, *Chengdu Biennial*, exhibition review, by Richard Vine, 'Art in America', January 2008.

Lin Yan: Remaking, exhibition catalogue, New York, 2009.

Celebrating 90th anniversary of Central Academy of Fine Arts, exhibition catalogue, Beijing.

Cross Reference: 11 Artists from NY, exhibition catalogue, Texts by Ma Kelu, Beijing, Shuimu.

Chinese Gardens for Living: Illusion into Reality, exhibition catalogue, Texts by Keyang Tang, Germany: The Dresden State Art Collections, 2008.

Lin Yan 2008, Text by Robert C. Morgan, 2008.

The Transforming Marks of Ink, exhibition catalogue, Texts by Pan Qing, Germany, The Dresden State Art Collections, 2008.

Touched by Women's Hands, exhibition catalogue, Texts and Interview by Lin Yan, New York: Cheryl McGinnis Gallery, 2008.

2007-2006

Mostre Personali / Solo exhibition

Lin Yan: Echoes in the Moment, (pict. 10) China 2000 Fine Art, New York, 18 May–24 June 2006.

Mostre collettive / Group exhibitions

Responding & Corresponding, National Art Museum of China, Beijing, 30 June–9 July 2007.

Language / Environment, (pict. 11) Contemporary Museum of Art of Beijing, 26 May–26 August 2007.

3rd Chengdu Biennale, (pict. 12) Chengdu Contemporary Art Museum, 14 September–12 October 2007.

Qi Yun: International traveling exhibition of Chinese Abstract Art, Contemporary Art Terminal of He Xiangning Art Museum, Shen Zhen. Traveled to: Beijing Now Gallery, Beijing; Hanart T Z Gallery, Artist Commune, Hong Kong; China Square, New York, 1 June 2007–1 March 2008.

Art Beijing, Presented by One Moon Contemporary, National Agricultural Exhibition Center, Beijing, 20 September–23 September 2007.

Curators' Choice: China Art, Complex Museum, Duxbury, MA, 24 September 2006–14 January 2007.

Visible / Invisible, One Moon Contemporary, Beijing, 2 December 2006–30 January 2007.

In and Out, 2x13 Gallery, New York, 2007.

Translucent, Transparent, Transported, Cheryl McGinnis Gallery, New York, 5 April–5 May 2007.

Travelers Between Cultures—Xu Bing, Gu WenDa, Lin Yilin, Lin Yan and Zhang Hongtu, Visual Arts Center of New Jersey, NJ, 2006.

New Chinese Occidentalism—Chinese Contemporary Art in NY, Ethan Cohen Fine Arts, New York, 19 January–28 February 2006.

Selezione bibliografica / Selected bibliography

Responding and Corresponding, exhibition catalogue, Text by Liu Xiaochun. Beijing, National Art Museum of China, 2007.

3rd Chengdu Biennial, exhibition catalogue. Texts by Feng Bin, Kuiyi Shen, Britta Erickson, Lv Hong.

Qi Yun: An International Traveling Exhibition of Chinese Abstract Art, exhibition catalogue, Texts by Huang Zhuan, Martin Powers, Robert C. Morgan. Terminal of the He Xiangning Art Museum, 2007.

Best in Show: Translucent, Transparent, Transported, by R. C. Baker, Cheryl McGinnis Gallery, exhibition review, 'Village Voice', 17 April 2007.

Translucent, Transparent, Transported, by R. C. Baker, Cheryl McGinnis Gallery, exhibition review, 'Art of The Time', April 2007.

Lin Yan Review, by Jonathan Goodman, 'Art Asia Pacific', January 2007.

Lin Yan Review, by Edward. Leffingwell, 'Art in America', January 2007.

Lin Yan, Interview with Edward Leffingwell, 'Art in America', January 2007.

Touched by Women's Hands, curated by Lin Yan, 'World Journal', 27 November 2007.



12. *White curtain III*, 2007
Raining inside II, 2006
Monument #1, 2007
Monument #2, 2007
Chengdu Contemporary Art Museum



13. Three generation of chinese modernism, Lin Yan with her mother Pang Tao, National Art Museum of China



14. To my home town, 1994
Mixed media, Gallery of CAFA, Beijing

Interview by Time Warner Ch 34 TV: Chinese Women Artists of Early 20th Century, Time Warner Ch 34 TV, 18 May 2006.

Travelers between Cultures, exhibition catalogue, Text by Zhijian Qian. Summit, NJ: Visual Arts Center of New Jersey, 2006.

Visible / Invisible: Abstract Paintings, exhibition catalogue, Texts by Gao Minglu and Liu Libin. Beijing, One Moon Contemporary, 2006.

Lin Yan: Echoes in the Moment, exhibition catalogue, Introduction by Karen Wender, Text by Zhijian Qian. Interview by Scott R. Ritter, New York, China 2000 Fine Art, 2006.

New Chinese Occidentalism, exhibition catalogue, Texts by Xinlei Pan. New York: Ethan Cohen Fine Arts, 2006.

2005 and before

Mostre personali / Solo exhibitions

Lin Yan: The Beginning, Twin Cranes Gallery, Seattle, 1991.

Lin Yan: Tai Chi in Painting, Haas Gallery, Bloomsburg University, Pennsylvania, 1988.

Mostre collettive / Group exhibitions

Between the Lines, China 2000 Fine Art, New York, October 2003.

Art Span: Three Generations, Nine Artists in One Family, satellite show of Shanghai Biennial, Shanghai, 2002.

Three Generations of Chinese Modernism: Qiu Ti, Pang Tao, Lin Yan, (pict. 13) Soho20 Gallery, New York. Traveled to: National Art Museum of China, Beijing; Art Beatus Gallery, Vancouver, 1998.

Recent Paintings by Chinese-American Artists, The Cork Gallery, Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York, 1995.

NY SoHo Biennial '95, 450 Broadway, New York, 1995.

Qi, (pict. 14) Gallery of Central Academy of Fine Arts, Beijing, 1994.

Beijing City Art Exhibition, National Art Museum of China, Beijing, 1984.

Selezione bibliografica / Selected bibliography

Between the Lines, exhibition catalogue, New York, China 2000 Fine Art, 2003.

Three Generations of Chinese Modernism: Qiu Ti, Pang Tao, Lin Yan, exhibition catalogue, Texts by Eleanor Heartney, Michael Sullivan, Ralph Croizier and Huajing Xiu Maske. Vancouver, Art Beatus Gallery, 1998.

The Storm Society & Post-Storm Art Phenomenon, by Sullivan, Michael and Jun Pang, Taipei, Chin Show PublishingCo., Ltd, 1997.

SoHo Biennial '95, exhibition catalogue, 1995.

Selected Works of Contemporary Women Artists in China, Beijing, Huaxia Publishing House, 1995.

A Collection of Art Works by 20th-Century, 1995. *Pang Jia Painting Exhibition*, exhibition catalogue, Taipei, Lung Men Art Gallery, 1990.

Recent Works by Lin Yan, Shen Chen, 'World Journal', 'The Duowei Times', 'The Epoch Times', October 2005.

NYArt Review—Chinese American Artists in New York, by Rex Weil, 'Art News', January 2003.

Art in Review, by Holland Cotter, 'The New York Times', 11 January 2002.

Visual Dialogue, COASTIDE, October 2002.

Asian Contemporary Art, by Holland Cotter, The New York Times, 22 March 2002.

The Rise of a Feminist Spirit in Contemporary Chinese Art, by Britta Erickson, Art Asia Pacific, no. 31, July 2001.

Another Way Around: Three Generations of Chinese Modernism, 1928-1998, by Olivia J. Sand, SoHo 20 Gallery exhibition review, The Asian Art, April 1998.

Simplicity, Art Gallery Magazine, 1996.

Chinese Artists in New York, World Journal, 28 July 1995.

Lin Yan 's Imagination World, by Ailun Wang, 'The International Daily', 10 September 1990.

PUBLIC COLLECTIONS

National Art Museum of China, Beijing.

Chengdu Contemporary Art Museum, Chengdu.

Deutsche Bank Art Corporate Citizenship, New York.

Long Museum, Shanghai.

Pang Xunqin Museum, Changshu.

Teda Contemporary Art Museum, Tianjin.

Museum of Central Academy of Fine Arts, Beijing.

Lin Yan
Officina
Bruxelles, 14 November – 14 December 2014

Catalogo a cura di / Catalog curated by
Annalisa Giannella

Concetto e produzione / concept and production by
officina

www.officinart.com

Realizzazione grafica del catalogo / Graphic Design by
Dojo Design, Bruxelles

Referenze fotografiche / Photographs provided by
Lin Yan
Annalisa Giannella

Stampa / Printed by
Cassochrome, Waregem, Belgium

Ringraziamenti / Acknowledgements
Fou Gallery, New York

ISBN 9789079881345

Printed by Cassochrome, Waregem (BE) in November 2014
© Officina / Lin Yan 2014
All rights reserved

No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into retrieval system,
or transmitted, in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying,
recording or otherwise), without the prior written permission of publisher.

officina è un'Associazione Culturale fondata
in Italia, il cui obiettivo principale è la promozione
dell'arte contemporanea senza frontiere.

Questo catalogo fa parte di una collana di testi
pubblicati da Officina in occasione di mostre d'arte,
seminari ed altri eventi culturali da essa organizzati
o promossi.

officina is a Cultural Association founded
in Italy and whose main objective is the promotion
of contemporary art without borders.

This catalogue is the second of a series of
publications issued by Officina on the occasion
of art exhibitions, seminars and other cultural
events that it organises or promotes.



Associazione Culturale – Sede Legale Via del Corso 504 00186 Roma – C.F. 97764440588
Exhibition space – Avenue du Général de Gaulle 45 1050 Brussels – info@officinart.com – www.officinart.com

ISBN 9789079881345